



على أدبع الشيا نزى



على أدبع الشيانزي

النص الفرنسي: آن كلير أوسرون تعريب شريل شريل التصميم الفتي تاتيا الموري التسميق الفتي: مقالي آلين سفر تفسيق النص العربي: داني تصر – داليا خليل



عَائِلُةٌ كُبِيرَةً، عَائِلُةً سَعِيدَةً

تَعيشُ حَيَراناتُ الشَّمْبانْزي في جَماعاتِ، يَتَراوَحُ عَدَدُ أَفْرادِها ما بَيْنَ 50 وَ100 فَرْدِ. فَالْآبِاءُ وَالْأَمَاتُ، وَالْإِخُوةُ وَالْأَحُواتُ وَالْأَقَارِبُ، تُمْضِي حَياتَها كُلُها مُجْتَمِعَةً. يا لَها مِنْ

عائلة سعيدة!

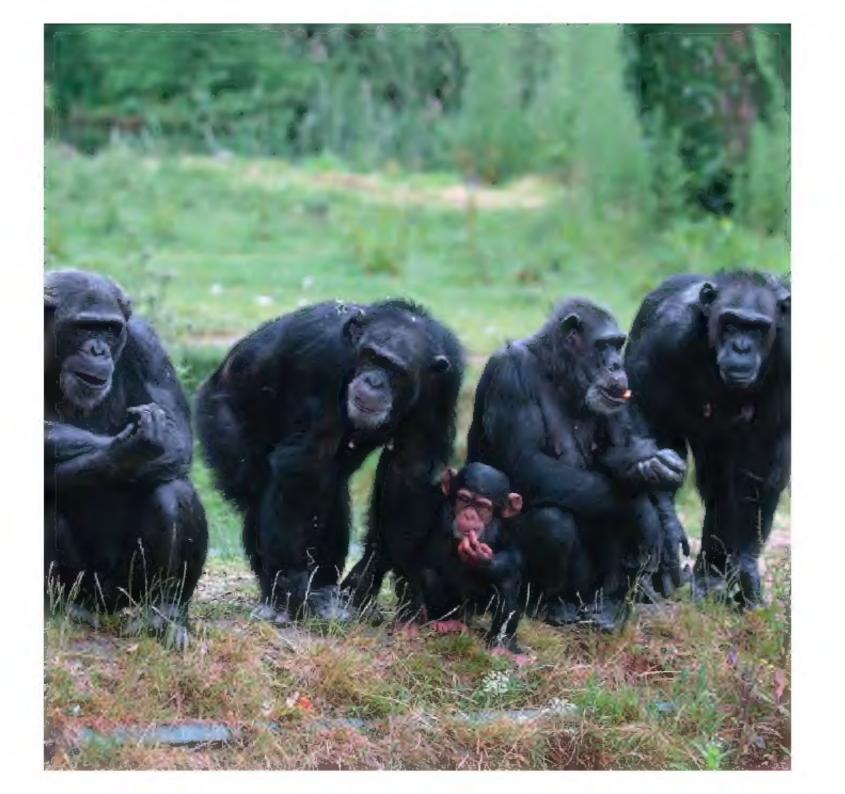


يُتُتَخَبُ الذِّكْرُ، الْأَكْثُرُ شَعْبِيَّةُ مِنْ بَيْنِ حَيَواناتِ الشَّبْباثري، رُئيسًا. وَهُوَ الَّذِي يَعُودُ الْجَيَاعَةَ نَحُو مَصادِرِ الْعَدَامِ،

عِنْدَما تَتَنَقُّلُ حَيْواتاتُ الشَّمْبائْزِي، فَإِنَّهَا تَتَوَرَّعُ عَلَى مَجْمُوعاتِ صَغِيرَةٍ لِتَفَادِي لَفْتِ الْأَنْظَارِا وَهِي لا تَتَقَيَّدُ كَثِيرًا بِالنِّظَامِ. فَكُلُّ مِنْها يَنْتَقَلُ مِنْ مَجْمُوعةٍ إلى تُتَقَيَّدُ كَثِيرًا بِالنِّظَامِ. فَكُلُّ مِنْها يَنْتَقَلُ مِنْ مَجْمُوعةٍ إلى أُخْرى مِنْ دون إغلام أُحَدِ. يَا لَلْفَرْضَى! كَيْفَ يَهْتَدِي إلى طَرِيقه؟

تَجْتَمِعُ الْجَمَاعَةَ الْكُبُرِي مِنْ حِينٍ إلى حِينٍ، لِوَضَعِ حَدٌ لِلْمُنَازَعَاتِ الْكَبِيرَةِ، أَوْ لِاتَّحَادِ قَرارِ بِاجْتِيارِ الْمُنْطَقَةِ النَّتِي سَتَقْصِدُهَا لِجَنِّي الثَّمَارِ.





أَخْكَا رَمِلْ ۽ الرَّأْسِي إ

الشَّمْبانَزي هُو أَكْثَرُ الْحيواناتِ ذَكَاءً. فَهُو الْوحيدُ الَّذي يَصُنعُ أَدُواتِ لِتَسْهِيلِ حياتِهِ أَمَّا الْحَيُوانَاتُ الْأُجُرى، فَتَكُتَفَى بِاسْتِعْمال جَسَدِها.

مِنْ آجُلِ اصْطِيادِ النَّمْلِ، يَصْنَعُ الشَّمْبانْزِي ما يُشَّبِهُ قصبة الصَّيْد، ويُذَخَلُها قَرْية النُّمُلِ. هذا سَهْلُ! ما عَلَيْه إِلَّا أَنْ يَنْتَظَرَ حَتَّى تَعْلَقَ فَى الصَّنَّارَةِ.

رَعِنْدَمَا يُرِيدُ تَسَلِّقَ جِذْعِ شَجْرَةِ شَوْكِيَّةٍ، يَصْنَعُ لِنَفْسِهِ
أَخْذَيَةٌ مِنَ الْأَغُصَانِ الرَّقِيعَةِ النَّتي يَحْفُرُهَا في باطِنِ
قَوائِمِهِ. يَا لَرَوْعَةِ هَذِهِ الْفِكْرَةِ؛ لَمْ يَعُدِ الشَّمْبَائْرِي يَشْعُرُ
بِأَلْمِ في قَوائِمِهِ. بِعْضُ هَذِهِ الْحيواناتِ يَسْتَخْدِمُ الْحجارةَ
أَوْ يَقُطَعُ الْخَشْبِ، لِصِنَاعَةِ مطارِقَ وتكسيرِ الْجَوْرِ. حَذَارِ أَنْ
تُوْذِي الْأَصَابِمُ؛



يَكَادُدِماخُ الشَّهُبائْرِي يَكُونُ نامِيًا كَدِماخُ الْإنْسانِ.



البُونوبو، وَيُسَهَى أَيُفُنا الشَّمُبائْزِيَ الْقَرَّجَ، وَهُوَ أَكُثَرُ ذَكَاءٌ مِنَ الشَّمُبائْزِي الْعَادِيُ.

بَتَأْنَى الشَّمْبِائْزِي الْبِالِغُ في تعْليم الصَّعَارِ كَيْفِيَّة تَصْنيعِ هذِهِ الْمُعَدَّاتِ كُلُّها وَاسْتِعْمَالِها. وَلَكِنَّ عَمَلِيَّةَ التَّعَلَّمِ طَوِيلَةٌ، إِذَّ تَتَطَلَّبِ الْكَثير مِنَ التَّذْريبِ. فَقَبْلَ مُضِيَّ 10 سنوات تَقْريبًا مِنَ الْإغداد، لا يَتَمَكُنُ الصَّعَارُ مِنَ اسْتيعابِ التَّقْنيَاتِ كُلُها بِالنَّمَامِ وَالْكَمَالِ. إشتكُمْلَتُ حَيواناتُ الشَّمْبانْزِي وضِّع الْكثير مِن التُقْنِيَاتِ لِلتَّواصُلِ في ما بَيْنها. إنَّها لا تَتكلُّمُ، ولكنَّها تُصْدرُ أَكْثر مِنْ 30 صوَتَا مُخْتلفًا: واحدًا لِتُقدَّم نَفْسها، وثانيًا لِتُعَلَّن عَنْ جوعها، وثالِثًا للتَّحْذيرِ عِنْد وُجودٍ خطر ما، إلخ ... إنَّها كثيرَةُ الضَّجِيجِ وصرحاتُها حادَّةً. ومكذا، يكونُ باستطاعتِها الاتَّصالُ بِرُفقائها، عندما تكونُ على مسافة بعيدة منها. تتواصلُ حيواناتُ الشَّمْبائزي، أيضًا، بواسطة الْحركات، فلكلُ وضْعيَّة يَتْحدُها الْجِسْمُ، مَعْنَى خاصُ تَعْرفُهُ جميعُ حيواناتِ الشَّمْبائزي، على سَبيلِ الْمِثالِ، هي تَصْرِبُ الْأَرْضِ بِقَبضاتِها تَعْبيرًا عَنْ عَدم رضاها.



هذا البونوبو مَسْرورٌ جِدًا. انَّهُ بَضْحَكُ ضِحُكَةً عَرِيضَةً إ

وَهْيَ تُعَبُّرُ عَنَّ عَواطِفِها مِنْ خِلالِ وُجوهِها؛ قَتُظْهِرُ أَسْنَانُها عِنْدُما تَكُونُ عَاضِيةً أَوْ مَدْعُورَةً، وَتَبَتَّسِمُ عِنْدُما تَكُونُ مَسْرُورَةً، كُما يَفْعَلُ الْبَشْنُ



هذا الْبونويو يُكُرِّزُ خَرَكَاتِ لُغَةِ الْإِشَارِاتِ ·

الشَّمْبِاتْزِي، صَيِّدَلِيِّ، إلى حَدُّ ما: فَهُوَ يَسْتَعْمِلُ النَّبِاتاتِ الطَّبُيَّةَ الَّتِي يَجِدُها في الْغايَةِ لِمُداواةِ الْجُروحِ أَوِ الشَّفَاءِ مِنَ الْأَمْراضِ الَّتِي تُصيبُهُ.

هذا ليْسَ كُلُّ شَيْءٍ! لَقَدُ قَامَ بَعْضَ الْعُلَمَاءِ بِتَعْلِيمِ الشَّمْبِانَزِي الْعَدُ حَتَى 10. وَقَدُ شوهِدَتُ بَعْضُ الْقِرَدَةِ تَتَصَافَحُ أَنْ تَرْقُصُ تَحْتَ الْعَطَرِ!





لَّدَبُّكَةُ طُعامٍ فَاهِرٍ

لا ينامُ الشَّمْباتْزِي إلى الضَّحي، بُلِّ يَشْتَيْقظُ باكرُا، كُلُّ صباح، لأنَّ عليه البَحْثَ عنَّ طَعام الفُطور إنَّهُ يُمْضي حوالي عضف وقُته في سبيل الْحُصول على الطَّعام.

لكي يُؤمِّن وَلِيمِتهُ، يِتَنقُلُ الشَّمُياتَزِي خَصوصا، على الْأَشْجار وعثَّما يكونُ على الْأَرْض، فإنَّهُ يدبُ على توائمه الْأَرْبِع؛ وَهُو يسينُ، أَحْيانًا، على قائمتيه لْخَلْفَيْتِئِن، إدا كان يخملُ الْأَطْعِمة بيديّه عندما تحدُ مجموعة من الشَّمْباثرى منصقة فيها طعامٌ، فإنها ترعقُ وتصيح وتصربُ جدوع الْأَشْجان، لتجدب رُفقاءها.

يضطادُ الشَّمْبائري بغص لُحيوات كالطَّباء وحتى صغار الْقردةِ، ليأْكُل لحَمها، وتقْنيَّةُ الصَّيْد بسيعةُ، تتسلَقُ



يغشق الشّهدائري اكّل الْاوُرافِ وَالْفُواكِم. ويُحثُ اكُّلُ الْخَسْلِ وَالْسَيْصِ وَالْخَشَراتِ أَيْضًا.

بعْضُ الْقَرَدة الْأَشْجَارِ لِمُلاحقةِ الطَّرِيدَة، في حين تتموصعُ الْأُخْرَى في أماكن إشتراتيجيَّةٍ
لالتقاطها وعندم تتمكَّنُ من ذلك، تُطُلقُ صرخاتٍ هائلةً تُعبِّرُ عن الْعرح والْإثارة، ثمُّ
سقاسمُ اللَّحْم في ما بينها ولا داعي للدُّعُر فسيحُصُلْ كلُّ واحدٍ على حصَّبِه



يِلْتَفَطُّ الشَّيْبِائِرِي عِداءً مُثَنَّوْهُا، مِنَ الْعَابَاتِ النَّتِي بِعِيشُ فِيهَا.

التنظبف الكبير

تنتظمُ حيواناتُ الشَّنهانَزي في حماعاتِ، للقيام بعمليَة التَنظيف, وهِي طريقةٌ عمليَةٌ، تشترك فيها الْعائلةُ كلُها وتحتمع، أخيانا، خمسةُ أَوْ ستَّةٌ من الشُّنبائزي، فتُنظفُ نفسها تعاعا الْأَمُ تُنظفُ الصَّغير، والْعناصدُ الشَّابُة تَهْتمُ بِالْأَكْبِرِ سِنَّا، كُلُّ واحد يُمشَّطُ ويز الْقَريب منه بُاظاهره، وحكُ الْجلُد برفْقِ ليُرس عنه كُلَّ الْحيوانات الصَّغيرة الَّتي تُرْعجَهُ، وقُتُ الاسْتحْدام هو فرصةُ لقاءٍ مُعيْر، حيْثُ ثَتمُ الْمُناقشاتُ ويكثرُ الضَّبحكُ



قَدُ نَسْتَحَرُّ عَمَائِثُ الثَّنُطِيفَ ﴾ أَخْيَانًا، أَلْثَرَبِنُ سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ



يُنظَفُ الشَّهُمَائِرِي أَنْقَهُ بِإِصْبِعِهِ. .!



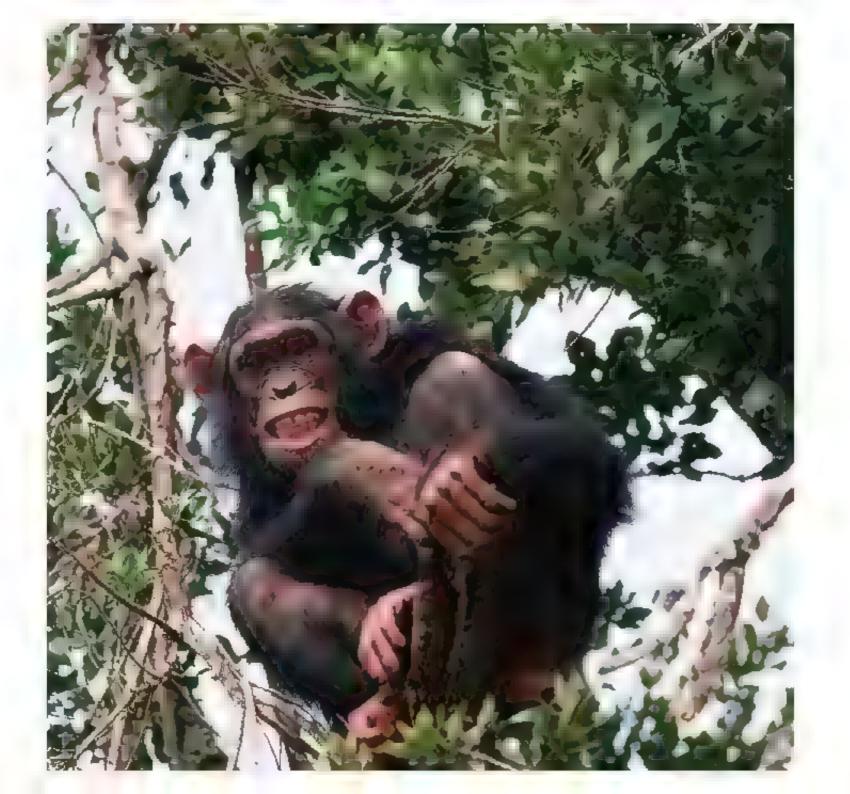
مَهيعًا إلى السُريرِ إ



لا شيء أقصلُ مِنْ قَعَدَاء لَيُلَةِ سعيدَةِ في سريرِ مُريحٍ !

للشَّمْبائري سريرٌ جديدُ ونظيفُ، كُلُّ مساءِ ذلك أنَّهُ يُعيدُ تكُوينُ مَرْقَده، كُلُّ يوم، باْغُصان يُكسُرُها ويُرتَّبُها على شجرةِ ترْتفع عن الأرُص حوالي 30 مثرًا إنَّهُ يُغطَي الْمكانُ بالنباتات المُعرَّشة والأغصان الدَّقيقة المُلساء والأوراق، ليجْعلهُ أكثر لُيومة ولا ينطلُّبُ ذلك منهُ اللهُ بضع دقائق، لِأنَّهُ يغرفُ التُقْنِيَةُ عَنْ ظهْر قلْب





أُمِتُكِ يا أُسِ إ

تستطيعُ إناثُ الشَّمْبانَرَيِ الزَّواجِ، عندما تَبْلُغُ الْعاشرةَ مِنْ عُمْرها. وهْي تَحْملُ في كُلَّ مرَّةٍ، جنينًا واحدًا لعَدُّةٍ تتعدّى السَّبْعة أَشْهُن عند الولادة، تَكونُ عَيْنا الصَّغير مُغْمضتَيْن، ووبرُهُ رطْبَا

أَمْلًا وسَهُلًا بِالصَّغير في الْعَائِلةِ: إِنَّهُ لا يَرْنُ أَكُثرُ مِنْ كَيلُوغُرامِيْنَ اثْمِيْنَ وَهُو يَشْغُرُ بحوعٍ شديدٍ لِدا، يَبْحِثُ فَوْرَ وَلاَدْتَهُ عَنْ صَدَّر أُمُه، ليشْرب مِنْ حليبها







يكون وجه صعير الشهائري ويداه ورجلاه، دان لؤب فانح. ينْبِغ صغيرُ الشَّمْبِانْرِي أَمَّهُ بِالْكَامِلِ إِنَّهُ يِبِعِنْقُ بِبِطْنِهَا حَبِّى يِبْلُغ شَهْرَهُ السَّادِس وعشَّمَا يُصَبِغُ تَقَيِلًا جِذَّاء ولا يعودُ باشتطاعة هزوتها اختمالهُ مُعلَّقًا بِها، يِرْكَتُ ظهْرِ أُمَّه، ويتَسُّهُ معها حِبْنُما تَذْهِتُ

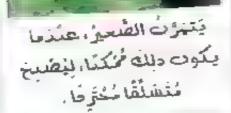
نَمْتُ أَنْتَى الشَّمْبِالِي صعيرها الْكثير من الْحَنَانِ، وتَنَسَلَّى بدعْنَاعِتُه إِنَّهُ بِصَحَّ كثيرًا! برُصغ الصَّغَيْرُ من حليب أمَّه حتى سِنُ الرَّابِعة وقو يُمْصي معها وقْنَا طويلًا قدْ يَصِلُ أَخْيَاتُ إِلَى 10 سنو بَ إِنَّهُ شديدُ التَّعلُق بِأُمَّهُ!



شيْئًا مشيئًا ببدأ صغيرُ الشُّمْبائري بِثَدِّبير أموره بنفسه. في الرّابعة منْ عُمْره، يَكُونُ قادرًا عَبِي التَّأَرُجُحِ عَلِي الْأَغْصِانِ، والْمشي على أرَّبع قرائم ولكنَّهُ يبقى دائمًا قُرْب أُمُّه







يعْشَقُ صَغِيرُ الشُّمُبَائِرِي الْأَلْعَابِ الَّتِي تُغْتِيرُ وسِيلةً جِيَّدُةً تُسَاعِدُهُ على أَنْ يُعْتِيحِ مَاهِرًا، وعلى تعلُّم قواعدٍ الْعَيْشَ فِي الْجِماعِةِ. إِنَّهُ يِلْعِبُ مَعَ الصَّعَارِ الْأَخْرِي، ألَّعاب الْعتال والْمُطاردَة واسْتكَّشاف مُحيطه.



تُصَمِحُ صِعارُ الشَّهَمائري بالعنة، ما نَيْنَ الْعاشِرَة وَاقْامِسِةَ عَشْرَةَ مِنْ عُمْرُهَا.



مُسْتَقْبُلُ غَيْرُ مَضْيُونٍ إ

حيوانات الشَّمْيانزي مُهدُّدةً، الْيؤم، بالأنقراص؛

فالنَّاس يقْحعون الْأَشْحار أَكْثر مَأْكُثر لَيُحوَّلُوا الْغَامَات إلى أَرَاصِ رِرَاعِيَّة. ويشقُّوا السُّرقات، ويثِنُوا النَّبُيُوت وبكنَّ الْغَابِة هي مِنْزِل الشَّنْبَائْري، وإذا فُقدت لُغَابَاتُ، قللُ يبُقى لحيوانات الشُّمْبَائْري مكانُّ تَحْبَا فيه بسلام وتتوالد

وعلى الرَّغَم من أنَّ الصَيْد ممنوعُ، فإنَّ مُخافة قانون الْمنَّع جاريةً في إفَريفية إلَّ يقبض المُخالفون على حيوانات الشَّمْبائزي بوساطة الشَّباك، ويُطُلقون عليْها بيران بنادقهم، ويبيعونَ لَحْمها في الْأَشُواق.



تُقْطحُ الْآشُجارُ، أَيْضًا، لِبيُحِ الْحَشْب .

ربما أنَّ الشَّمْبِ نَرِي يُشْبِهُ الْإِنْسانِ إلى حدِّ بعيد، فإنهُ يُقْبض عنيه منَّ أَخَلَ إِخْضاعه للتَّجارِب في الْمُخْتِبرات ويُباغ، بغد دلك، على اغتباره من الجيوابات الْأليعة. عام 1961، فضَّل الْأمريكيّونَ إِرُسال شَمْبِ بري أَوَّلا، في مرْكيةٍ فضابيّةٍ تدورُ حوَّل الْأَرْض، قَسْ إِرْسال رائد فضاء

يَبْلُغُ عَدِدُ حِيوانَاتِ الشَّمْبَائِرِي، الَّيَوْمِ، حَوالَى 000 100، في حِينِ كَانَ هِذَا الْعَدِدُ 000 1000 في السُّتُسِيَّاتِ مِنَ الْقَرْنِ الْعِشِّرِينَ. فكمْ سِيْضِيخَ عِدِدُها بِقِّدَ 20 عِيمًا؟



تَعيشُ أَعْدادُ لَيهِ مَّ مِن الشَّهُ الْرِي ، الْبؤم ، أَسْهِ مُّ فِي حَداثِقِ الْبَوَانَاتِ ، فِي جَهِيمِ أَنْحَاء الْعَالَمِ .

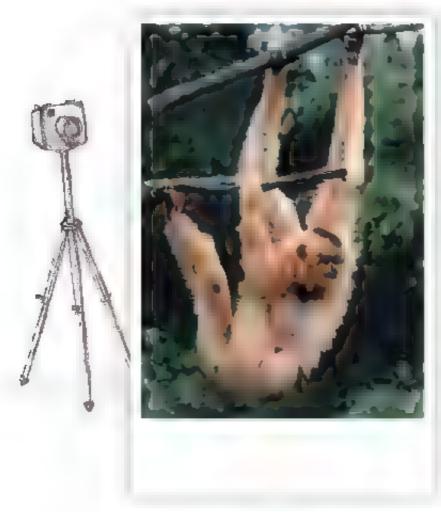
أنسباء كبار

يُعْتَبَرُ الْعُورِيلَا، الْأَكْبِرُ والْأَقْوَى مِنْ
بِيْنَ جَمِيعِ الْقُرود. وَبِما أَنَّهُ ثَقِيلً حِدًا
وقليلُ الرُّشاقة، فَهُولا يَتَسَلَّقُ الْأَشْجار.
إِنَّهُ يعيشُ في جماعة يتُراوحُ عددُ
أفْرادها ما بِيْنَ 5 و10 أَفْرادٍ. لِلدُّكورِ
الْبالِغةِ وَبِرٌ فِضًيُّ اللَّوْنِ عَنى ظُهورِها،
وَمِنْ هُذا، جِاء الإسمُ «المَلَّهُرُ الْفَصِّيُ».



للسّغلاة (orang-outan) وَبِرُّ أَصْهِبُ اللّؤَنِ، وهُو
يُنْضَى حياتَهُ كُلّها في الْأَشْجار تعيشُ السّعالى مُنْدرة،
باسْتِثْنَاءِ الْأُمُ الّتِي تَسْتَطيعُ إِبْقَاء صَغيرِها مُعها عِدَّة
سنواتِ يسْهُلُ التّعرُف إلى رئيس السّعالى من الائتفاح
الّدي يُحيطُ بوجهه.

الشَّقُ (gibbon)، هُو الْأَصْعَرُ حَجْمًا بِيْنِ الْقُرُودِ لَكِنارَ يَعِيشُ عَلَى الْأَشْجَارِ بَصَورةِ دائمةِ، ويتأرُجِحُ بِسُرُعة إِنَّهُ يَسْتَعِينُ بِيدِيَّهِ الطُّويلَتَيْنَ جِدَّا، لَيَتَنقَّلُ مِنْ شَجِرةَ إِلَى أُخْرَى، وهُو يُمثَّلُ النَّوْعِ الْوحيد مِنْ الْقُرُودِ النَّتِي تَعِيشُ أَزُواجَا، وَتَبْقَى مَدَى الْعَمْرِ مَعِ الشَّرِيكَ نَفْسه

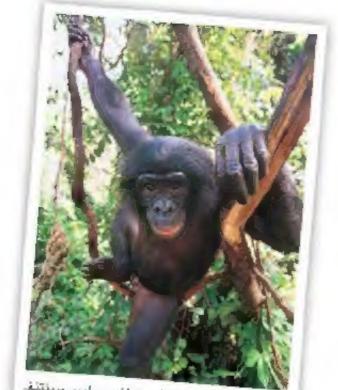






الفصيلة بونميده (Pongides) أو هومينيده (Hominides) (Primates, تَلْسِياتُ، رئيساتُ (Primates) الصف اللّبوبات المسكن الغاسات الاشتوائية الانْنشار إفريقية الْغربيّه والْوُسْطى عَدُدُ الْأَجِنَّةُ فِي كُلُ حَفْلِ 1 كُلُ 3 أَنْ عَدِدُ الْأَجِنَّةِ فِي كُلُ حَفْلِ 1 كُلُ 3 أَنْ الطول حوالي 1,5 مثر الوزر حوالي 50 كيلوغرامًا انظام الاغتماء البياتات، العواكة، العسل، النيمن العصافين المشرات وصعار الميوامات اللَّبونة العفر التَّقْريبِيُ مِنْ 40 إلى 50 عامًا





بليخ هذا الكتاب في لبنان لدى مطايع بدياوس برينتنغ الطّبعة الثّانية 2008 الطّبعة الثّانية 2008 الطّبعة الثّانية 2008 المحدد الواطي، هن، يد 55542 ببدرت البنان و-158 ISBN 978-955

إنَّ أَيْ عَمَيَّة نَقَلَ أَو تصوير. كَلَيَّة أَو جَزِيْقَة بِأَيْ طريقة كانت أكانت تتناول النَّصوص أو الرَّسوم أو الصّور أو إيضاحات الرّسوم و الصّور أو تصميم الصّفحات، تجري دونَ موافقة النَّاعُر أو خلفائه أو مستليديه، تكون غير عَرَعيَّة وتشكّل جرم نَقل مؤلّفات الغير أو النَّقليد السّعانب عليهما بموجب أحكام فانونَ حماية حقوق الملكية الفكريّة جميع المقرق محقوظة لكلّ البلدان



الشَّمْبَاتْزي هُوَ أَكْثَرُ الْمَيُوانَاتِ دَكَاءً فَهُوَ الْوَحِيدُ الَّذِي يَضَنَعُ أَدْرَاتِ لِتَسْهِيلِ حَيَاتِهِ أَمَا الْمُيُوانَاتُ الْأَخْرِي، فَتَكْتَفِي بِاسْتِعْمَالِ جَسِيها.

تتواصلُ حيواناتُ الشَّمْبانُرَي، أَيْضًا، بواسطة الْحركات. فَلكُلُّ وضْعِيَّةٍ بِتَّخِذُهَا الْجِسْمُ، مَعْنَى خاصُّ تَعْرِفُهُ جَمِيعَ حيوانات الشَّمْبانُزي. على سبيلِ الْمثالِ، هي تَضْرِبُ الْأَرْضَ بِقبضاتها تَعْبِيرًا عَنْ عدم رضاها.

